

勧告第 17 号

支払条件コード

ECE/TRADE/142

## PAYTERMS – ABBREVIATIONS FOR TERMS OF PAYMENT

The Working Party on Facilitation of International Trade Procedures, a subsidiary body of the United Nations Economic Commission for Europe, included the following project in its first comprehensive programme of work:

“024 Prepare an inventory of and define customary terms relating to payments in international sales”. In 1977, facilitation experts from Austria, Belgium and Romania – later joined by a facilitation expert from France – initiated preparatory work for a draft recommendation concerning terms of payment. Their proposal was presented to the twelfth session of the Working Party in September 1980 and was adopted at that session.

As a result of consultations between the interested delegations and the secretariats of the Economic Commission for Europe (ECE) and the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL), which took place in 1981, a few drafting changes were made in the Recommendation; these changes were endorsed by the Working Party at its fifteenth session in March 1982, and are reflected in the present text.

At that session, the Working Party requested the ECE secretariat to make the necessary arrangements for bringing up to date the list of terms of payment when required– e.g. to review the list in order to make the terms, their descriptions and abbreviations compatible with any harmonized standard terms of payment in international trade that might be developed under the auspices of a worldwide forum for international trade law, such as the United Nations Commission on International Trade Law.

### RECOMMENDATION

The Working Party on Facilitation of International Trade Procedures, Considering that the standardization of terms of payment will contribute to the simplification of international trade procedures;

Noting that no world-wide international forum for trade law has yet established such terms of payment; Draws attention to the “PAYTERMS” corresponding to those conditions of payment which are the most frequently used in international trade, which can be employed when the contract of sale to which they relate makes this appropriate;

Recommends that the abbreviations shown in the list of “PAYTERMS” be used in such contracts.

At the fifteenth session of the Working Party, representatives attended from: Austria; Belgium; Bulgaria; Canada; Czechoslovakia; Denmark; Finland; France; German Democratic Republic; Germany, Federal Republic of; Hungary; Italy; Netherlands; Norway; Poland; Romania; Spain; Sweden; Switzerland; Turkey; Union of Soviet Socialist Republics; United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; and United States of America. Representatives from Japan, Nigeria and Thailand participated under Article 11 of the Commission’s terms of reference.

The following specialized agencies and other intergovernmental and non-governmental organizations were also represented:

## 支 払 条 件 コ ー ド

PAYTERMS – Abbreviations for Terms of Payment

国連欧州経済委員会の下部機構である貿易手続簡易化作業部会は、その第一総合作業計画の中に、下記の企画を組み入れた。

“024 国際取引における支払関連の慣用条件の洗い出しと定義付けを行う。”

1977年にオーストリア、ベルギー、ルーマニアの各代表（追ってフランス代表も参加）は、支払条件に関する勧告草案作成の予備作業に着手した。4ヶ国代表による提案は、1980年9月の作業部会第12回会期に提出され、同会期において採択された。

ECE（欧州経済委員会）代表および事務局とUNCITRAL（国際商取引法委員会）との協議が1981年に持たれ、その結果、同勧告の草案につき二、三変更が加えられた。これらの変更は1982年3月の第15回会期において作業部会の承認を受け、現行本文に活かされている。

同会期において作業部会は、ECE事務局に対し、支払条件一覧表を必要の都度アップツウデートにする準備を整えるよう要請した。例えば、一覧表を再検討し、その条件または条件の表示および略語を、UNCITRAL等国際貿易法関係の世界的フォーラムの発起により開発されるであろう統一標準的貿易支払条件のいずれとも両立できるものとする、などである。

### 勧 告

貿易手続簡易化作業部会は、

支払条件の標準化は貿易手続の簡素化に資すると考慮し、

世界におよぶ貿易法国際フォーラムのいずれもが、まだかかる支払条件を制定していない点に注目し、貿易において最も使用頻度の高い支払条件に対応する“PAYTERMS”は、売り契約に適用する限り採用しうることに注意を喚起し、

“PAYTERMS”一覧表の略語の、かかる契約への使用を勧告するものである。

第15回作業部会会期の参加各国代表：

オーストリア、ベルギー、ブルガリア、カナダ、チェコスロバキア、デンマーク、フィンランド、フランス、東ドイツ、西ドイツ、ハンガリー、イタリア、オランダ、ノルウェー、ポーランド、ルーマニア、スペイン、スウェーデン、スイス、トルコ、ソ連、英国および米国。  
日本、ナイジェリア、タイ（ECE設立規約によるオブザーバーとして参加）。

Intergovernmental Maritime Consultative Organization(IMCO); General Agreement on Tariffs and Trade(GATT); European Economic Community (EEC); Customs Co-operation Council (CCC); International Chamber of Commerce (ICC); International Organization for Standardization (ISO); International Union of Railways(UIC); International Chamber of Shipping (ICS); Inter-national Civil Airports Association (ICAA); and International Railway Transport Committee (CIT).

## I. BACKGROUND

1. An important part of a contract of sale is the conditions under which the buyer will extinguish his debt to the seller: the terms of payment. Lack of precision in terms of payment and different interpretations of such terms are known to give rise to disputes between trade partners. For this reason the ECE Working Party on Facilitation of International Trade Procedures, when discussing its initial comprehensive programme of work in 1972, agreed that there was a need for standardization in the field of terms of payment and agreed to initiate work in this area by preparing an inventory of and defining the most customary terms relating to payments in international trade. Austria, Belgium and Romania, later joined by France, agreed to act as rapporteurs for the project.
2. One reason for this action was the continuous extension of the use of the United Nations Layout Key for trade documents. The space for indicating terms of payment on the Layout Key was limited, making the use of concise expressions essential. Another reason was that automatic data processing for contracts of sales, orders, confirmation of orders, invoices, offers, etc. required a code for terms of payment and that the standardization of the main terms would help in devising such a code.
3. Agreement on the Recommendation was reached by consensus. The delegation of the United States of America stated, as mentioned in the Report of the twenty-second session of the relevant preparatory body – the Group of Experts on Automatic Data Processing and Coding – that “PAYTERMS” would probably not be used by United States banks unless specifically requested by the parties to a transaction.
4. Shortly after the adoption of the present Recommendation in 1980, the ECE secretariat was officially notified about the content of General Assembly resolution 34/142 giving wider responsibilities for the co-ordination of work in the field of international trade law to the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) in Vienna. Consultations between the secretariats of the two Commissions and the rapporteurs resulted in some minor changes in the text of the Recommendation.
5. UNCITRAL may, in the future, initiate work on terms of payment used in international trade in order to establish standard terms whereby the conditions would be described. Their use would result in harmonization of international trade law through the development of standardized trade practices. Should this occur, the Working Party on Facilitation of International Trade Procedures might decide to update the present Recommendation.

## II. SCOPE

6. This Recommendation provides abbreviations for certain terms of payment, referred to as “PAYTERMS”, for use in international trade transactions as appropriate.

## III. FIELD OF APPLICATION

7. The “PAYTERMS” apply to commercial transactions relating to the provision of goods and/or services.

## IV. TERMINOLOGY

8. For the purpose of this Recommendation the following definitions apply:  
Terms of payment: Requirements which must be fulfilled in order that a payment may be considered a valid means of extinguishing the debt to which it relates, and normally including statements regarding

下記の専門機関、政府間および非政府機関の代表が参加：

IMCO ; GATT ; EEC ; CCC ; ICC ; ISO ; UIC ; ICS ; ICAA ; CIT.

## I. 背景

1. 売買契約の重要な部分をなすものに、買主がそれに従い、売主に対する債務を消滅させる条件がある。すなわち、支払条件である。支払条件の精度不足と、その条件の解釈上の喰い違いが貿易当事者間に紛争をおこす原因となることは知られている。そのため、ECE貿易手続簡易化作業部会は、その当初の総作業計画を検討した1972年当時、支払条件の分野で標準化の必要があることに同意し、かつ、貿易において使用頻度の最も高い支払条件の洗い出し、定義付けをもってこの領域の作業に着手すべく合意している。オーストリア、ベルギーおよびルーマニアが、また、後にフランスも加わって、同計画のラポルトゥールの役割を引受けた。
2. 本決定の一因は、貿易書類用国連レイアウトキーが次々に汎用されてきている点にある。レイアウトキー上に支払条件を表記するスペースが限られているだけに、簡潔な表現を用いることが必須であった。売買契約・注文・注文確認・送状・オフア等々の自動データ処理に当たり、支払条件コードが必要とされ、また、主要条件の標準化がかかるコードの考案に役立つということが別の要因となった。
3. 総意により、勧告が決定された。アメリカ代表は、関係準備機関—ADPとコードに関する専門家会議—の第22回会期の報告書に記述のごとく、米国の銀行は特に取引当事者からの要求が無い限り恐らくPAYTERMSの利用はありえまいとの見解であった。
4. 1980年の現行勧告採択後ほどなく、ECE事務局は、貿易法の分野における作業調整にかかる責任は大巾に在ウィーンのUNCITRALに与えられるとの総会決議 34/142の内容につき公式通達を受けた。当該両委員会事務局とラポルトゥール間の協議の結果、勧告の本文に若干の小巾変更が施された。
5. UNCITRALが将来、諸条件の表現に要する標準用語の設定のために、貿易において使用されている支払条件の検討を始める可能性がある。標準用語の使用は、貿易慣習の標準化を進め、貿易法の調和をもたらすであろう。これを受けて、貿易手続簡易化作業部会が現行勧告の更新に踏み切ることも予想される。

## II. 目的

6. 本勧告は、貿易取引において適切とされる時に用いられる一定の支払条件につき、“PAYTERMS”と呼称される略語を規定するものである。

## III. 適用分野

7. “PAYTERMS”は商品乃至サービスの提供にかかわる商取引に適用されるものである。

## IV. 用語

8. 本勧告では下記の定義を用いる。  
支払条件: ある支払が関連する債務を消滅させるに有効な手段であると考えられるために、満たさ

time-limit for payment, method of payment (whether or not involving a guarantee), the amount to be paid and the place where payment should be effected; it is understood that the terms do not prejudice the legal interpretation of these statements.

9. For the purpose of the provisions set out under 2.1 and 2.2, the following expressions, defined in the ICC Uniform Rules for Collections, apply:

**Collection:** The handling by banks, on instructions received, of documents as defined below, in order:

- (a) to obtain acceptance and/or, as the case may be, payment, or
- (b) to deliver commercial documents against acceptance and/or, as the case may be, against payment, or
- (c) to deliver documents on other terms and conditions.

**Financial documents:** Bills of exchange, promissory notes, cheques, payment receipts or other similar instruments used for obtaining the payment of money.

**Commercial documents:** Invoices, shipping documents, documents of title or other similar documents, or any other documents whatsoever not being financial documents.

## V. REFERENCES

ECE/FAL REC No. 7 "Numerical representation of dates, time and periods of time";  
ISO 2014-1976 "Writing of calendar dates in all-numeric form";  
ECE/UNCTAD Trade Data Elements Directory (UNTD);  
ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (UCP);  
ICC Uniform Rules for Collections (UCR).

## VI. EXPLANATION OF SYMBOLS

10. The following symbols are used in connection with PAYTERMS:

"M" represents month or months (mois); it may be replaced by the symbols "D" or "J" which represent day or days (jour/jours).

"AAAA" represents calendar year (année), "MM" month (mois) of the year and "DD" (or "JJ") day (jour) of the month, in descending order, represented in accordance with international standard ISO 2014 and ECE/FAL Recommendation No. 7.

"n" represents the number of M (nM) or the amount of percentage (n%).

## VII. LIST OF "PAYTERMS"

### Group 1 – Documentary Credits

Documentary credits are governed by the ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits.

Note: It belongs to the parties to agree on the documents required under documentary credits.

#### 1.1 Irrevocable documentary credits

1.1.1 Unconfirmed, period of time for payment unspecified CREDOC  
The debtor is to open an irrevocable unconfirmed documentary credit. The period of time for payment is unspecified.

1.1.2 Unconfirmed, period of time for payment stated CREDOC/nM  
The debtor is to open an irrevocable unconfirmed documentary credit which provides for payment at sight (0M) or at the end of the period of time indicated (1M, 2M, etc. reckoned as extending from the date on which the documents are presented).

れるべき必要条件であり、通常、支払期限、支払方法（保証の有無を問わず）、支払われるべき金額および支払が実行されるべき場所等に関する明細が含まれているものを言う。但し同条件はこれ等明細の法的解釈と反するものであってはならない。

9. 2.1 および 2.2 の条件説明として、下記の ICC 取立統一規則の定義を採用する。

**取立て:** 銀行が次のことをするために受理した指図にもとずいて行う書類処理を言う。

- (a) 引受および（または）支払を受けること、または
- (b) 引受および（または）支払と引換えに商業書類を引渡すこと、または
- (c) その他の条件に従って書類を引渡すこと

**金融書類:** 為替手形、約束手形、小切手、支払受領書または金銭支払を受けるために用いられる、これと類似の手段。

**商業書類:** 送り状、船積書類、権利証書、その他類似の書類、または金融書類ではないすべての書類。

## V. 参考資料

UN/ECE/FAL 勧告第7号「日付・時間・期間の数字表記法」  
ISO 2014-1976 “すべて数字による暦日の書き方”  
ECE/UNCTAD 貿易データエレメント集  
ICC 荷為替信用状に関する統一規則および慣例 (UCP)  
ICC 取立統一規則 (UCR)

## VI. 記号の説明

10. 次の記号が PAYTERMS に用いられている。

"M" は単数または複数の月 (mois) を表わし、それは単数または複数の日を表わす "D" または "J" (jour/jours) に置きかえることもある。

"AAAA" は暦年 (année) を表わし "MM" は同年中の月を、また、"DD" (または "JJ") は同月の中の日を年月日の降順を表わす。これ等は国際標準 ISO 2014 および ECE/FAL 勧告第7号に従う表示である。

"n" はMの数 (nMのごとく) またはパーセント (n%のごとく) を表す。

## VII. PAYTERMSの一覧表

### 第1グループ — 荷為替信用状

荷為替信用状はICC荷為替信用状に関する統一規則および慣例が適用される。

(注) 荷為替信用状にて要求される書類は当事者間の合意に従う。

#### 1.1 取消不能荷為替信用状

1.1.1 無確認、支払期間の明示のないもの CREDOC

債務者が取消不能無確認荷為替信用状を開設する。支払期間は明示されない。

1.1.2 無確認、支払期間の明示あるもの CREDOC/nM

債務者が取消不能無確認荷為替信用状を開設し、一覧払 (0M) または指定期間 (1M、2M等、書類呈示日計算) 末日払を規定する。

1.1.3 Confirmed, period of time for payment unspecified CONCREDOC  
The debtor is to open a confirmed irrevocable documentary credit. The period of time for payment is unspecified.

1.1.4 Confirmed, period of time for payment stated CONCREDOC/nM  
The debtor is to open a confirmed irrevocable documentary credit which provides for payment at sight (OM) or at the end of the period of time indicated (1M, 2M, etc. reckoned as extending from the date on which the documents are presented).

1.2 Revocable documentary credits  
1.2.1 Period of time for payment unspecified RECREDOC  
The debtor is to open a revocable documentary credit. The period of time for payment is unspecified.

1.2.2 Period of time for payment stated RECREDOC/nM  
The debtor is to open a revocable documentary credit which provides for payment at sight (OM) or at the end of the period of time indicated (1M, 2M, etc. reckoned as extending from the date on which the documents are presented).

Group 2 – Collections

2.1 Clean collection COLLECT  
The debtor is to pay against financial documents not accompanied by commercial documents submitted for collection by the creditor.

2.2 Documentary collection  
Note: It belongs to the parties to agree on the commercial documents against which the debtor is to pay or to accept.

2.2.1 Period of time for payment unspecified DOCOLLECT  
The debtor is to pay against or to accept, as the case maybe, financial documents accompanied by commercial documents or commercial documents not accompanied by financial documents submitted for collection by the creditor. The period of time for payments is unspecified.

2.2.2 Period of time for payment stated DOCOLLECT/nM  
The debtor is to pay at sight (OM), or to accept for payment at the end of a period of time (1M, 2M, etc. reckoned as extending from the date indicated in the collection order) against financial documents accompanied by commercial documents, or commercial documents not accompanied by financial documents submitted for collection by the creditor.

2.3 Collection of documentary payments (CMEA)  
Payment is to be effected by the submission for collection of documents as provided under the General Conditions of Delivery of Goods between Organizations of the Member Countries of the Council for Mutual Economic Assistance.

2.3.1 With immediate payment and later acceptance INNO

2.3.2 With prior acceptance INPA

Group 3 – Payment by Instalments PARTS

The debtor is to pay in instalments, each corresponding to a fraction of the total amount due. To specify the fractions and the corresponding dates, the abbreviation PARTS should be followed by the different fractions and corresponding abbreviations, the fractions being separated by commas, e.g. PARTS, 30 per cent CASH, 30 per cent 1M, 40 per cent 3M FACULTIMO. The abbreviation PARTS standing alone indicates that the fractions and the corresponding dates are to be found in a separate document or, in the absence of any such document, that they have not been agreed upon.

Group 4 – Other types of payment

4.1 Payment of an agreed date

4.1.1 Payment on a fixed date AAAA/MM/JJ

The debtor is to pay on the date indicated.

1.1.3 確認、支払期間の明示のないもの CONCREDOC  
債務者が確認取消不能荷為替信用状を開設する。支払期間は明示されない。

1.1.4 確認、支払期間の明示のあるもの CONCREDOC/nM  
債務者が確認取消不能荷為替信用状を開設し、一覧払 (OM) または指定期間 (1M、2M等、書類呈示日起算) 末日払を規定する。

1.2 取消可能荷為替信用状  
1.2.1 支払期間の明示のないもの RECREDOC  
債務者が取消可能荷為替信用状を開設する。支払期間は明示されない。

1.2.2 支払期間の明示のあるもの RECREDOC/nM  
債務者が取消可能荷為替信用状を開設し、一覧払 (OM) または指定期間 (1M、2M等、書類呈示日起算) 末日払を規定する。

第2グループ – 取立て

2.1 クリーン取立て COLLECT  
債務者は、債権者より提出された、商業書類の添付されていない金融書類引替に支払う。

2.2 書類付取立て  
(注) 債権者は当事者間の合意にもとずいた商業書類引替えに支払う。

2.2.1 支払期間の明示のないもの DOCOLLECT  
債権者は、債権者が取立てに提出した商業書類添付の金融書類あるいは金融書類の添付されない商業書類引替えに支払い、場合によっては引受けを行う。支払期間は明示されない。

2.2.2 支払期間の明示のあるもの DOCOLLECT/nM  
債務者は債権者が取立てに提出した商業書類付の金融書類あるいは金融書類の付されていない商業書類と引替えに一覧払 (OM) または一定期間 (1M、2M等、取立指図書に明示された日付起算) 末日払の引受けを行う。

2.3 荷為替手形買取りにかかわる取立て (CMEA)  
支払は、共産圏経済相互援助会議加盟国の組織間の荷渡一般条件の規定に基づいた取立て用書類の提出により実行される。

2.3.1 手形買取り後手形引受け条件 INNO

2.3.2 手形引受け後手形買取り条件 INPA

第3グループ – 分割払 PARTS

債務者は、要支払総額の一部に相当する各回支払額にて分割払を行う。その割合と対応日を特定するため、略語 PARTS の後に各個の割合および対応する略語を連記し、かつ、コンマで区切ることとする。

表記例 : PARTS, 30 per cent CASH, 30 per cent 1M, 40 per cent 3M FACULTIMO.

略語 PARTS が単独で用いられている場合は、割合と対応日が別の書類にて定められているか、あるいはこの書類が無い場合は割合と対応日が未定である事を示す。

第4グループ – 他の形式の支払

4.1 協定日払  
4.1.1 確定日払 AAAA/MM/JJ

債務者は明示の当日に支払を行う。

4.1.2 <u>Date of payment determined by delivery of the goods</u>	
4.1.2.1 <u>Payment in advance</u>	ANTICIP
The debtor is to pay before delivery of the goods. The exact date of payment is not specified.	
4.1.2.2 <u>Payment on delivery</u>	CASH
The debtor is to pay on delivery of the goods.	
4.1.2.3 <u>Payment to the carrier on delivery</u>	REMBURS
The debtor is to pay the carrier on delivery of the goods.	
4.1.2.4 <u>Payment by end of month of delivery</u>	ULTIMO
The debtor is to pay not later than the end of the month in which the goods are delivered.	
4.1.2.5 <u>Payment at the end of a period following the end of the month of delivery</u>	ULTIMO/nM
The debtor is to pay 1, 2, 3, etc. months after the end of the month in which the goods are delivered. The creditor may draw a draft payable at maturity and present it for acceptance.	
4.1.2.6 <u>Payment at the end of a period following delivery</u>	DEL/nM
The debtor is to pay 1, 2, 3, etc. months after delivery of the goods. The creditor may draw a draft and present it for acceptance.	
4.1.3 Date of payment determined by receipt of the invoice	
4.1.3.1 <u>Payment on receipt of the invoice</u>	CASHFAC; CASHINV
The debtor is to pay on receipt of the invoice.	
4.1.3.2 <u>Payment on the last day of the month of receipt of the invoice</u>	FACULTIMO; INVULTIMO
The debtor is to pay on the last day of the month of receipt of the invoice.	
4.1.3.3 <u>Payment at the end of a period following the last day of the month of receipt of the invoice</u>	FACULTIMO/nM; INVULTIMO/nM
The debtor is to pay on the last day of the first, second, third, etc. months following that of receipt of the invoice. The creditor may draw a draft payable at maturity and present it for acceptance.	
4.1.3.4 <u>Payment at the end of a period following receipt of the invoice</u>	FAC/nM; INV/nM
The debtor is to pay 1, 2, 3, etc. months following the date of receipt of the invoice. The creditor may draw a draft payable at maturity and present it for acceptance.	
4.1.4 <u>Optional dates</u>	
Note: The discount term can be repeated indicating several different discounts for payment at different times (e.g. 3 per cent 1M, 1 per cent 2M). The final due date is indicated by an abbreviation for a time period which is not preceded by a discount (e.g. 3 per cent 1M, 1 per cent 2M, 3M). The interest percentage after the final due date (e.g. 3 per cent 1M, 1 per cent 2M, 3M, 9 per cent). The discount or interest for delayed payment term, alone or in one of the combinations here indicated may be combined with any appropriate PAYTERM in Group 4.1.	
4.1.4.1 <u>Discounts</u>	DIS n% nM; ESC n% nM
The debtor is entitled to reduce his payment by the percentage shown if he makes it earlier than the date indicated (e.g. 3 per cent 1M).	

4.1.2 <u>荷渡を基準に確定する支払日</u>	
4.1.2.1 <u>前払</u>	ANTICIP
債務者は荷渡以前に支払を行う。厳密な支払日の明示はない。	
4.1.2.2 <u>荷渡時支払</u>	CASH
債務者は荷渡時に支払を行う。	
4.1.2.3 <u>荷渡時の運送人宛支払</u>	REMBURS
債務者は荷渡時に運送人宛支払を行う	
4.1.2.4 <u>荷渡月未支払</u>	ULTIMO
債務者は荷渡当月の末日迄に支払を行う。	
4.1.2.5 <u>荷渡月末後一定期間の末日払</u>	ULTIMO/nM
債務者は荷渡当月末以後 1, 2, 3 ヶ月等にて支払を行う。債権者は満期日支払の為替手形を振出し、呈示して引受けを求めることができる。	
4.1.2.6 <u>荷渡後一定期間の末日払</u>	DEL/nM
債務者は荷渡以後 1, 2, 3 ヶ月等にて支払を行う。債権者は為替手形を振出し、呈示して引受けを求めることができる。	
4.1.3 <u>インボイス受領を基準に確定する支払日</u>	
4.1.3.1 <u>インボイス受領時支払</u>	CASHFAC CASHINV
債権者はインボイス受領時に支払を行う。	
4.1.3.2 <u>インボイスは受領当月末支払</u>	FACULTIMO INVULTIMO
債権者はインボイス受領当月末日に支払を行う。	
4.1.3.3 <u>インボイス受領当月末後一定期間の末日払</u>	FACULTIMO/nM INVULTIMO/nM
債務者はインボイス受領当月末後 1, 2, 3 ヶ月等の末日に支払を行う。債権者は満期日支払の為替手形を振出し、呈示して引受けを求めることができる。	
4.1.3.4 <u>インボイス受領後一定期間の末日支払</u>	FAC/nM INV/nM
債務者はインボイス受領日以後 1, 2, 3 ヶ月等にて支払を行う。債権者は満期日支払の為替手形を振出し、呈示して引受けを求めることができる。	
4.1.4 <u>任意の期日</u>	
(注) 割引条件は、異なる日時の支払につき、数種の相異なる割引率を繰り返し明示できる。 (例: 3 per cent 1M, 1 per cent 2M)。最終支払期日は割引率の前に付記せずに期間の略語を以て明示する。例: 3 per cent 1M, 1 per cent 2M, 3M)。延滞利息は最終支払期日の後にパーセンテージを付記することで明示する。(例: 3 per cent 1M, 1 per cent 2M, 3M, 9 per cent) 支払遅延に対する割引乃至延滞利息条件は、本項にて明示のもの単独にまたはその組合せの一つにて 4.1 グループ中の適切な PAYTERMS の何れとも結合し得る。	
4.1.4.1 <u>割引</u>	DIS n% nM ESC n% nM
債務者は期前決済をする場合、表記のパーセンテージだけ支払を減額することができる。 (例: 3 per cent 1M)	



4.1.4.2 Interest for delayed payment INT nM n%  
 The debtor is to pay the indicated percentage rate of interest if payment is made after the indicated date (e.g. 3M 9 per cent).

4.2 Compensatory payment COMPENS  
 Payment is to be effected by setting off the amount due against all or part of one or more existing or future claims of the debtor against the creditor.

4.3 Payment on consignment CONSIGN  
 The debtor is to pay as soon as he has himself sold the goods and collected the proceeds.

Group 5 - Special Arrangements

5.1 Payment by agreement AGREE  
 The debtor is to pay according to the terms contained in a separate document, e.g. in the order or order voucher, in correspondence within the context of a government agreement or an over-all credit facility, etc.

Note: Details "stet" the place where the precise terms are set out; "stet" may be included after the abbreviation, with or without an oblique stroke.

5.2 Payment on customary terms HABIT  
 The debtor is to pay according to the customary terms of payment between the parties.

Note: This term presupposes previous dealings between the parties with sufficiently well-known and customary terms of payment.

Group 6 - Without payment NOPAY  
 No payment is required for the goods or services in question. There may be several reasons for this - for example: gifts, samples, replacement goods, consignments for trial, load or inspection, goods sent for repair or processing, returns, etc.

4.1.4.2 延滞利息 INT nM n%  
 債務者は期日経過後の支払につき表記のパーセンテージにて延滞利息を支払うものとする。  
 (例: 3M 9 per cent)

4.2 補償支払 COMPENS  
 債務者が債権者に対し現在または将来持つ一つまたはそれ以上の請求権の全部または一部につき、支払われるべき金額と相殺することにより支払が実行されるものとする。

4.3 委託販売時支払 CONSIGN  
 債務者は自らの商品販売および代金収受が完了次第支払を行うものとする。

第5グループ — 特別協定

5.1 協定による支払 AGREE  
 債務者は別個の書類に記載の条件に従い支払を行う。例えば政府協定または包括的信用供与等々に即した注文書または発注証券。

(注) 細目については、適確な条件の規定されている箇所を示す "Stet" を付すものとし、また、"Stet" を略語の後に一本の斜線を入れ、あるいは入れずに付記することも可。

5.2 慣習条件による支払 HABIT  
 債務者は当事者間の慣習的支払条件に従い支払を行うものとする。

(注) 本条件は当事者間に従前取引があり、支払条件が充分明白、かつ、慣習化していることを前提としている。

第6グループ — 無償

当該商品または役務が無償であるもの。

例: 贈答品、見本、取替品、試供・貸出・検品用委託貨物、修理・加工用託送品、返品等。

**Synoptic Table of "PAYTERMS"**

Group 1 — Documentary Credits

1.1	Irrevocable documentary credits	
1.1.1	Unconfirmed, period of time for payment unspecified	CREDOC
1.1.2	Unconfirmed, period of time for payment stated	CREDOC/nM
1.1.3	Confirmed, period of time for payment unspecified	CONCREDOC
1.1.4	Confirmed, period of time for payment stated	CONCREDOC/nM
1.2	Revocable documentary credits	
1.2.1	Period of time for payment unspecified	RECREDOC
1.2.2	Period of time for payment stated	RECREDOC/nM

**PAYTERMS 一覧表**

第1グループ — 荷為替信用状

1.1	取消不能荷為替信用状	
1.1.1	無確認、支払期間の明示のないもの	CREDOC
1.1.2	無確認、支払期間の明示のあるもの	CREDOC/nM
1.1.3	確認、支払期間の明示のないもの	CONCREDOC
1.1.4	確認、支払期間の明示のあるもの	CONCREDOC/nM
1.2	取消可能荷為替信用状	
1.2.1	支払期間の明示のないもの	RECREDOC
1.2.2	支払期間の明示のあるもの	RECREDOC/nM

<u>Group 2 – Collections</u>		
2.1	Clean collection	COLLECT
2.2	Documentary collection	
2.2.1	Period of time for payment unspecified	DOCOLLECT
2.2.2	Period of time for payment stated	DOCOLLECT/nM
2.3	Collection of documentary payments (CMEA)	
2.3.1	With immediate payment and later acceptance	INNO
2.3.2	With prior acceptance	INPA
<u>Group 3 – Payment by instalments</u>		
<u>Group 4 – Other types of payment</u>		
4.1	Payment on an agreed date	
4.1.1	Payment on a fixed date	AAAA/MM/JJ
4.1.2	Date of payment determined by delivery of the goods	
4.1.2.1	Payment in advance	ANTICIP
4.1.2.2	Payment on delivery	CASH
4.1.2.3	Payment to the carrier on delivery	REMBURS
4.1.2.4	Payment by end of month of delivery	ULTIMO
4.1.2.5	Payment at the end of a period following the end of the month of delivery	ULTIMO/nM
4.1.2.6	Payment at the end of a period following delivery	DEL/nM
4.1.3	Date of payment determined by receipt of the invoice	
4.1.3.1	Payment on receipt of the invoice	CASHFAC CASHINV
4.1.3.2	Payment on the last day of the month of receipt of the invoice	FACULTIMO INVULTIMO
4.1.3.3	Payment at the end of a period following the last day of the month of receipt of the invoice	FACULTIMO/nM INVULTIMO/nM
4.1.3.4	Payment at the end of a period following receipt of the invoice	FAC/nM INV/nM
4.1.4	Optional dates	
4.1.4.1	Discounts	DIS n% nM ESC n% nM
4.1.4.2	Interest for delayed payment	INT nM n%
4.2	Compensatory payment	COMPENS
4.3	Payment on consignment	CONSIGN
<u>Group 5 – Special arrangements</u>		
5.1	Payment by agreement	AGREE
5.2	Payment on customary terms	HABIT
<u>Group 6 – Without payment</u>		
		NOPAY

<u>第2グループ – 取立て</u>		
2.1	クリーン取立て	COLLECT
2.2	書類取立て	
2.2.1	支払期間の明示のないもの	DOCOLLECT
2.2.2	支払期間の明示のあるもの	DOCOLLECT/nM
2.3	荷為替手形買取にかかわる取立て (CMEA)	
2.3.1	手形買取後手形引受条件	INNO
2.3.2	手形引受後手形買取条件	INPA
<u>第3グループ – 分割払</u>		PARTS
<u>第4グループ – 他の形式の支払</u>		
4.1	協定日支払	
4.1.1	確定日払	AAAA/MM/JJ
4.1.2	荷渡を基準に決められた支払日	
4.1.2.1	前払	ANTICIP
4.1.2.2	荷渡時支払	CASH
4.1.2.3	荷渡時に運送人に支払	REMBURS
4.1.2.4	荷渡月末迄に支払	ULTIMO
4.1.2.5	荷渡月末後一定期間末日支払	ULTIMO/nM
4.1.2.6	荷渡後一定期間末日支払	DEL/nM
4.1.3	インボイス受領を基準に定められた支払日	
4.1.3.1	インボイス受領時支払	{ CASHFAC CASHINV
4.1.3.2	インボイス受領月末迄に支払	{ FACULTIMO INVULTIMO
4.1.3.3	インボイス受領月末一定期間末日支払	{ FACULTIMO/nM INVULTIMO/nM
4.1.3.4	インボイス受領後一定期間末日支払	{ FAC/nM INV/nM
4.1.4	任意の日	
4.1.4.1	割引	{ DIS n% nM ESC n% nM
4.1.4.2	延滞利息	INT nM n%
4.2	補償支払	COMPENS
4.3	委託販売時支払	CONSIGN
<u>第5グループ – 特別協定</u>		
5.1	協定による支払	AGREE
5.2	慣習条件に基づく支払	HABIT
<u>第6グループ – 無償</u>		NOPAY